Sveučilište u Zagrebu

Filozofski fakultet

Akademska godina: 2012/2013.

**Veno Volenec**

**SOCIOLINGVISTIČKO ISTRAŽIVANJE HRVATSKOGA PRAVOPISA: DRUŠTVENI STAVOVI I UPORABNA NORMA**

Zagreb, travanj 2013.

*Ovaj rad izrađen je na Filozofskome fakultetu u Zagrebu pod vodstvom dr. sc. Ivana Markovića i predan je na natječaj za dodjelu Rektorove nagrade u akademskoj godini 2012/2013.*

Sadržaj

[1. UVOD 1](#_Toc354947317)

[2. PRAVOPIS S OBZIROM NA SUVREMENU SOCIOLINGVISTIKU I STANDARDOLOGIJU 3](#_Toc354947318)

[2.1. Pravopis kao dio jezične standardizacije 3](#_Toc354947319)

[2.2. Povezanost jezičnoga standarda i društva 4](#_Toc354947320)

[2.3. Stavovi prema standardnome jeziku 5](#_Toc354947321)

[3. SUVREMENO HRVATSKO PRAVOPISANJE 8](#_Toc354947322)

[3.1. Pregled suvremenih hrvatskih pravopisa i spornih pravopisnih rješenja 8](#_Toc354947323)

[3.2. Iz predgovorā hrvatskih pravopisa 10](#_Toc354947324)

[4. PLANIRANJE PRAVOPISA 14](#_Toc354947325)

[5. ISPITIVANJE STAVOVA PREMA PRAVOPISU I ISTRAŽIVANJE UPORABNE PRAVOPISNE NORME 17](#_Toc354947326)

[5.1. Uže područje rada i očekivani znanstveni doprinos 17](#_Toc354947327)

[5.2. Ciljevi i hipoteze 18](#_Toc354947328)

[5.3. Metodologija 19](#_Toc354947329)

[5.4. Rezultati 20](#_Toc354947330)

[5.5. Rasprava i implikacije 23](#_Toc354947331)

[6. ZAKLJUČAK 25](#_Toc354947332)

[7. DODATAK 26](#_Toc354947333)

[LITERATURA 28](#_Toc354947334)

[Popis internetskih izvora 30](#_Toc354947335)

**Sociolingvističko istraživanje hrvatskoga pravopisa: društveni stavovi i uporabna norma**

*Nacrtak*

U radu se unutar sociolingvističkoga teorijskog okvira istražuju stavovi društva prema hrvatskome pravopisu. Posebno se ispituje odnos između eksplicitne (kodificirane) pravopisne norme i stvarne uporabne norme u svrhu usavršavanja i stabilizacije postojeće norme. Kako bi se stvorila teorijska i metodološka podloga za eksperimentalno istraživanje, razjašnjavaju se četiri koncepta: mjesto pravopisa u procesu jezične standardizacije, odnos između jezičnoga standarda i društva, uloga i svrha ispitivanja društvenih stavova te implikacijsko planiranje pravopisa u sklopu etapnoga modela jezičnoga planiranja. Također se, radi pojašnjavanja sadašnjih pravopisnih prilika, sažeto prikazuje suvremena pravopisna praksa, a ukazuje se i na pojedine problematične neujednačenosti u eksplicitnoj normi. U eksperimentalnom dijelu provedeno je anketno istraživanje društvenih stavova prema pravopisu, s posebnim osvrtom na uporabnu pravopisnu normu. Istraživanje stavova prema pravopisu pokazalo je da društvo pridaje relativno veliku važnost pravopisu u svakodnevnom životu, da sadašnje stanje u pravopisu ocjenjuje uglavnom zbunjujućim i nedovoljno sređenim, ali da bi se taj stav poboljšao u slučaju da se postigne jedinstvena kodificirana pravopisna norma. Istraživanje uporabne norme pokazalo je da društvo daje apsolutnu prednost oblicima tipa *zadaci*, *pogreška*, *neću* i *u ime* (u prijedložnome značenju). Sporna i medijski eksponirana pravopisna rješenja poput *pogrješka*, *zadatci* i *ne ću* nisu pokazala spontanu prihvaćenost u društvu.

**Ključne riječi**: *sociolingvistika, pravopis, stavovi prema sta**ndardnom jeziku, uporabna norma*

# **1. UVOD**

Pravopisna problematika zasigurno je jedna od najčešćih jezikoslovnih tema o kojoj se u Hrvatskoj raspravlja. O toj temi raspravljaju i jezikoslovci i nestručnjaci, a njezina je dostupnost posljedica toga što se svaki Hrvat, u manjoj ili većoj mjeri, zna služiti hrvatskim jezikom. Zbog toga se čini da svatko može donositi sudove o jeziku, a samim time i o pravopisu. Ljudima je svojstveno formirati mišljenja o onome što ih se izravno tiče, a pravopis se u svakodnevnome životu tiče mnogih, stoga je logično da i prema pravopisu zauzimaju stav te o njemu donose sudove (usp. Milroy – Milroy 1991: 11-22). Takav način razmišljanja doveo je do burnih rasprava u javnosti i učinio hrvatski pravopis jednom od najkontroverznijih jezikoslovnih tema. Opće nezadovoljstvo stanjem u hrvatskome pravopisu pojačano je i činjenicom da u Hrvatskoj ne postoji samo jedan službeni pravopis, jedna kodificirana norma, već je i knjiga i određenih pravopisnih rješenja nekoliko. Rasprave o pravopisnim pitanjima u hrvatskome jeziku traju već više od jednog i pol stoljeća, a nisu prestale ni proglašenjem hrvatske neovisnosti. U mnogo se navrata napadalo jezikoslovce kao one koji su odgovorni za takvo stanje, odlazeći nerijetko u ekstreme izjavama poput „Sve lingviste treba zatvoriti u jednu dvoranu dok se konačno ne dogovore“[[1]](#footnote-1) i sl. Jasno je da takve izjave nemaju mnogo veze s lingvistikom niti ih treba odveć ozbiljno shvatiti. Međutim takve izjave sugeriraju dvije simptomatične pojave: prvo, da ljudi imaju vrlo strogo definirane stavove o pravopisu i, drugo, da su ti stavovi pretežno negativne naravi. Dakako da supostojanje više stavova o nekim jezičnim pitanjima, a samim time i supostojanje više pravopisa, nije posljedica pomanjkanja želje i motivacije da se ta pitanja konačno razriješe, već je to posljedica brojnih lingvističkih, ali i izvanlingvističkih, posebno političkih, pitanja.

S jedne strane dakle postoje razni stavovi društva prema standardnome jeziku, no o tim se stavovima zaključuje isključivo na temelju sudioničkoga promatranja onoga što je prisutno u svakodnevnome životu i u medijima. Kakvi su stvarno ti stavovi, prevladava li doista pozitivno ili negativno mišljenje, koliko je društvu uopće bitan pravopis u svakodnevnome životu, kako društvo procjenjuje i ocjenjuje postojeću neujednačenost među pravopisima i samu činjenicu da za isti jezik postoji više od jednoga pravopisa, koliko se doista u društvu rabe pojedina neujednačena pravopisna rješenja – sve su to pitanja na koja se ne može dati konkretan odgovor jer je konkretnih sociolingvističkih istraživanja koja bi dala dokazane odgovore na ta pitanja bilo vrlo malo.

S druge strane sâmo supostojanje više različitih pravopisnih priručnika podrazumijeva i postojanje više različitih pravopisnih propisa. Iako se pravopisi ipak slažu u velikoj većini propisa, oko onih rješenja oko kojih se ne slažu vode se burne polemike. Prihvaćenost standardnojezičnoga propisa u društvu i njihova uspješna implementacija bitan su pokazatelj stupnja standardizacije (Mićanović 2008: 23). No mjera u kojoj su pojedina sporna rješenja prihvaćena također do sada nije eksperimentalno ispitana, već se svodi na nagađanje s obzirom na stanje koje postoji u kulturnim i javnim krugovima.

Te dvije strane – stav društva[[2]](#footnote-2) prema jeziku te odnos propisane norme i norme koja je doista u uporabi – potrebno je istražiti u sociolingvističkome smislu kako bi se stvorila slika o društvenoj percepciji standardnojezične norme te kako bi se stvorilo uporište za daljnju stabilizaciju i daljnje ujednačavanje hrvatske pravopisne norme. Teorijski okvir u koji se takvo istraživanje smješta podijeljen je između područja suvremene sociolingvistike i kroatističke standardologije, što po naravi tih dviju disciplina čini ovo istraživanje pretežno deskriptivnim uz eventualne kasnije preskriptivne implikacije. Stoga se u prvome dijelu rada opisuje mjesto koje pravopis zauzima u ukupnoj jezičnoj standardizaciji te odnos između jezičnoga standarda i društva. U tom se dijelu tema proširuje prikazivanjem uloge i svrhe ispitivanja društvenih stavova u procesu usavršavanja standardne norme. Drugi se dio rada koncentrira na prikazivanje suvremene hrvatske pravopisne situacije, a počinje kratkim pregledom postojećih pravopisnih priručnika i pojedinih neujednačenih pravopisnih rješenja. Detaljnije se analiziraju predgovori i uvodi pravopisnih knjiga jer u njima autori obrazlažu motivaciju za pisanje još jednoga pravopisa, objašnjavaju teorijska i metodološka polazišta te i sami ističu one pravopisne segmente oko kojih u ortografskoj praksi postoje kolebanja. U tome se poglavlju ističe i povezanost pravopisne norme s politikom i ideologijom u sklopu koje (i zbog koje) se norma razvijala i mijenjala. Drugim se poglavljem dakle daje kratak prikaz suvremenih hrvatskih pravopisnih struja, ali i njihov odnos prema politici i društvu. U trećem se poglavlju tema sužava na prikazivanje konkretnoga modela pomoću kojeg se ispitivanje stavova o jeziku i istraživanje uporabne pravopisne norme mogu rabiti u sklopu evaluacije postojeće kodificirane norme. Prikazuju se i objašnjavaju normativne etape koje prethode svakoj izmjeni u kodificiranoj normi te se takvo sociolingvističko propitivanje pravopisa smješta u domenu planiranja jezika. Samim time treće poglavlje služi kao konkretan i koncizan teorijski uvod u eksperimentalni dio istraživanja, koji je prikazan u četvrtome poglavlju. Anketnim je postupkom provedeno istraživanje društvenih stavova prema pravopisu i prema pojedinačnim spornim pravopisnim rješenjima kako bi se dobila stvarna slika uporabne pravopisne norme.

Svrha je ovoga istraživanja razjašnjavanje uloge koju društvo ima u procesu jezične standardizacije, ispitivanje stavova društva prema pravopisnoj problematici te istraživanje uporabne pravopisne norme s ciljem evaluacije i stabilizacije eksplicitne kodificirane norme.

# **2. PRAVOPIS S OBZIROM NA SUVREMENU SOCIOLINGVISTIKU I STANDARDOLOGIJU**

## **2.1. Pravopis kao dio jezične standardizacije**

Osnovne su značajke standardnog varijeteta svakoga (povijesnog, prirodnog) jezika autonomnost, elastična stabilnost, funkcionalna polivalentnost i svjesna normiranost (Brozović 1970: 28, Brozović 2006: 166). Brozovićeva obilježja standardnoga jezika prihvaća i proširuje Bugarski (1986: 217) te dijeli sva relevantna obilježja u četiri skupine: lingvistička obilježja, sociološka obilježja, sociolingvističke funkcije i sociopsihološki status[[3]](#footnote-3). Brozovićev pojam svjesne normiranosti odgovara kodifikaciji u terminologiji Bugarskoga, a odnosi se na postojanje planski stvorene eksplicitne standardnojezične norme. U sklopu svjesnog i namjernog procesa normiranja standardnoga jezika posebno bitno mjesto u hrvatskome standardnom jeziku zauzima pravopisna problematika. Svojim se položajem hrvatski pravopis izdvaja kao jedno od temeljnih, ali i najmanje sređenih dijelova hrvatskoga standardnog jezika. Lingvistički, društveni i kulturni[[4]](#footnote-4) razvoj pravopisa od početaka hrvatske ortografije bio je u sjeni politike. Početak hrvatske ortografije često se veže uz lik i djelo Ljudevita Gaja, ali se o dosljednoj fonološko-morfonološkoj pravopisnoj praksi može govoriti tek od *Hrvatskoga pravopisa* Ivana Broza iz 1892. godine (Badurina – Pranjković 2009: 308). Od toga razdoblja do danas gotovo svaka bitnija politička promjena odrazila se i na pravopis[[5]](#footnote-5).

Iz tako snažne političke obilježenosti pravopisa, ali i iz same naravi standardnoga jezika, proizlazi njegova simbolička vrijednost u oblikovanju nacionalnoga identiteta (Bugarski 1986: 233, Mićanović 2008: 7). Standardni jezik međutim nije samo pokazatelj autonomnosti identiteta i jedinstva zajednice u kojoj postoji već je i izvor prestižnosti koju mu donose uporaba u javnim institucijama, medijima i općem obrazovanju. Jedinstvenost i uniformnost norme osnovno je obilježje svakog normativnog priručnika koji ima središnju ulogu u edukacijskom procesu (Katičić 1986: 80). Suvremena hrvatska pravopisna norma, čak i danas kad se političke pretenzije u pravopisu ipak manje ostvaruju, nije sređena i uniformna u onoj mjeri u kojoj je to potrebno prosječnom korisniku[[6]](#footnote-6) hrvatskoga standardnog jezika. Ako se zajedno uzmu u obzir činjenice da standardni jezik nikome nije materinski, odnosno da ga svi moraju učiti (Katičić 1986: 75) i da u Hrvatskoj postoji više od jednog aktualnog pravopisnog priručnika, onda je zahtjev za ujednačenim, uniformnim i politički neopterećenim pravopisom još i veći. No ne treba biti prekritičan prema suvremenu pravopisnom stanju, kao što u medijima često biva, već vrijednost pojedinih spornih pravopisnih rješenja valja preispitati sociolingvističkim postupcima (v. poglavlje 5 u ovome radu) i na temelju njih izvršiti eventualnu korekciju norme, tako da ona bude u skladu sa stvarnim, znanstveno istraženim sociolingvističkim stanjem. Budući da je standardni jezik društvena tvorevina koja je elastično stabilna u vremenu (Brozović 2006: 116), pojedina su normativna rješenja, pogotovo ona oko kojih u struci ne vlada potpuna složnost, podložna preispitivanju i, ako preispitivanja pokažu da je to potrebno, podložna promjeni. Standardizacija je stoga pitanje stupnja, a sociolingvistička istraživanja sa svrhom usavršavanja jezičnoga standarda i pravopisne norme vrijedan su i rijedak doprinos svakom standardnom jeziku (usp. Peti-Stantić 2009: 73-77).

## **2.2. Povezanost jezičnoga standarda i društva**

Svrha nastanka i postojanja standardnoga jezika omogućavanje je društvene nadregionalne komunikacije. Prema tome s gledišta društvenog i regionalnog raslojavanja standardni jezik zauzima neutralni položaj i predstavlja hijerarhijski najviši neorganski idiom (Brozović 1970: 12). Njemu su izravno suprotstavljeni organski idiomi spontano nastali iz etničko-civilizacijskih potreba. Organski idiomi raslojeni s obzirom na svoj odnos prema društvu u sociolingvistici se nazivaju socijalnim dijalektima ili sociolektima (Kerswill 2007: 51). Takvi sociolekti služe kao materijal za izgrađivanje neorganskoga standardnoga varijeteta, ali organski idiomi nastavljaju postojati paralelno sa standardnim varijetetom (Brozović 1970: 11). Idiomi raslojeni regionalno i tipološki predstavljaju dijalekte (Mićanović 2008: 16). Kao dijalektalna osnovica hrvatskoga standardnog jezika odabran je novoštokavski dijalekt koji je svoju standardnojezičnu autonomnost zadobio tijekom nekoliko jezično i povijesno kritičnih perioda: kristalizacijom novoštokavskoga kao nadregionalnog pismenog jezika sredinom 18. stoljeća; reformom grafije i prostornim širenjem novoštokavskoga tijekom ilirskoga pokreta; Karadžićevim utjecajem na hrvatski jezični standard i Bečkim književnim dogovorom iz 1850; počecima sustavne standardologije u vremenu djelovanja hrvatskih vukovaca (usp. Brozović 1970, Katičić 1986: 138-157, Brozović 2006: 173-265).

Jedna od ponajboljih i najpoznatijih definicija u jezikoslovnoj kroatistici uopće Brozovićeva je definicija standardnoga jezika[[7]](#footnote-7). U sociolingvističkom se smislu standardni jezik može definirati i kao „specifičan sociolekt s eksplicitnom normom, prilagođen različitim oblicima javne komunikacije“ (Škiljan 1988, citirano prema Mićanović 2008: 16). Katičić međutim napominje kako norma osim eksplicitne može biti i uporabna te da je kao takva još i mjerodavnija: „Uporabna je norma dakle temeljnija od eksplicitne. Standardnost jezika ne ocjenjuje se po priručnicima nego po jezičnoj porabi, uzusu. Tako se hrvatski književni jezik standardizirao prvo uporabnom normom, a tek poslije je dobivao i svoje priručnike. Njegova pak zbiljska poraba ni danas nije potpuno usklađena s propisima u priručnicima. Tamo gdje se oboje ne podudara, uzus, ako je ustaljen i suvisao, određuje standard, a ne priručnici. Ipak, razvijeni će standardni jezik dobiti i svoju eksplicitnu normu, a u dobro učvršćenu uzusu će se rijetko i sve manje razlikovati od onoga što traže izričiti propisi. Eksplicitna norma, pravopis, gramatika, rječnik samo su potpora i poticaj jezičnoj standardnosti. Bitno ju određuje uporabna norma koja jedina provjereno i sigurno funkcionira.“ (2004: 9). Ovaj dulji Katičićev citat jasno određuje dvoje. Prvo, eksplicitna norma (dakle propisi u normativnim priručnicima) nije ni jedini ni najbitniji kriterij jezične standardnosti. Najvažnija je uporabna norma, odnosno uzus[[8]](#footnote-8) koji je potrebno prvo temeljito istražiti, a onda nastojati na njegovu temelju izgraditi još precizniju i ujednačeniju eksplicitnu normu. Drugo, uporabna norma svoje uporište ima jedino u stvarnoj društvenoj standardnojezičnoj uporabi, stoga istraživanje stavova društva prema standardnojezičnim (u ovome slučaju pravopisnim) rješenjima oko kojih u pravopisnim priručnicima dolazi do kolebanja predstavlja važan sociolingvistički doprinos kroatističkoj standardologiji.

## **2.3. Stavovi prema standardnome jeziku**

U sklopu sociolingvističkoga proučavanja standardnoga jezika bitan, iako i nerijetko osporavan položaj ima ispitivanje stavova o standardnojezičnoj normi (Garrett 2009: 116). Izravno ispitivanje stavova prema jeziku unutar populacije prikladno je za istraživanje stavova o standardnojezičnoj normi jer se u pitanjima o standardnome jeziku ne javljaju ponuđeni odgovori koji bi bili društveno neprihvatljivi ili politički nekorektni, pa se stoga ne javlja mogućnost pristranosti ili nevjerodostojnosti (Garret 2009: 117). Svrha ispitivanja stavova prema standardnome jeziku nije destabilizacija postojeće standardnojezične norme, već njezina dodatna stabilizacija i njezino usavršavanje. Stavovi su društva prema hrvatskoj pravopisnoj normi ili potpuno zanemareni ili temeljeni na nagađanju, aproksimativnom procjenjivanju i sudioničkom promatranju (Kalogjera 1988: 80), a takvo stanje prevladava i danas. Istraživanje stavova prema pojedinim aspektima standardnojezične norme imalo je u lingvistici i kritičara koji su nastojali diskvalificirati takvo istraživanje kao subjektivno i neznanstveno (usp. Mićanović 2008: 22). Usprkos tome sociolingvistika i dalje drži vrijednim značenja koja takva istraživanja imaju na odnos društva i jezika (Garrett 2009, Bugarski 1986: 134-152, Kalogjera 1988: 81), i to posebno u sklopu proučavanja aktualnih (re)standardizacijskih[[9]](#footnote-9) procesa.

U hrvatskoj se suvremenoj standardologiji pojačana skeptičnost prema interakciji društva i standardnoga jezika može objasniti i ideološkim zaokretom u 1990-ima. U tom se razdoblju naime bilo kakvo ugledanje na govor običnih govornika smatralo „opasno“ bliskim poznatom Karadžićevom postupku stvaranja standardnoga jezika prema narodnome govoru. Razmatrajući spomenute implikacije, Kapović navodi da se „u nemalu broju izjava hrvatskih jezikoslovaca između redaka moglo pročitati da je zapravo nebitno kako 'narod govori', kao da je standard nekako nezavisan od ljudi koji govore jezikom na osnovi kojeg je dotični standard načinjen“ (Kapović 2011: 59) te da u skladu s time nije neobično da „u mistifikatorskoj ideologiji standarda jezik postane nešto što nema veze s običnim ljudima, nego, dapače, nešto gdje obični govornici jeziku postaju smetnja jer ga 'krivo' govore“ (*op. cit.*: 60). Valja također istaknuti da se u sklopu istraživanja provedenoga u ovome radu ni na koji način ne pokušavaju oživjeti spomenuti karadžićevski postupci te da se hrvatska standardnojezična norma ne pokušava ni destabilizirati, ni nasilno razjednačiti ili ujednačiti s obzirom na koju drugu normu (npr. srpsku), ni učiniti „narodnijom“ ili manje prestižnom, već je ovome istraživanju namjera sociolingvističko usavršavanje i ujednačavanje hrvatske pravopisne norme.

Tvrdnja da se hrvatski standardni jezik mora učiti uglavnom je poznata i prihvaćena. Međutim rjeđe se ipak ističe negativna strana toga zahtjeva, a to je hegemonija koju standardni jezik vrši na svojim subjektima (usp. Inoue 2006: 121-124), pogotovo na onima kojima je standardnojezična norma daleko od uzusa organskoga idioma. Svi moraju učiti standardni jezik, čak i oni kojima je novoštokavski idiom organski, ali neki su u povlaštenom položaju, a neki u podređenom, jer im je organski idiom puno dalji od standardnojezične norme (usp. Škiljan 1988: 40). Hegemonija se standardnog jezika također nazire u hrvatskome pravopisu, pogotovo u onom dijelu u kojemu se Hrvatima nameću pravila koja su strana i daleka velikoj većini. Stjepan Babić u Predgovoru VI. izdanju *Hrvatskoga pravopisa* tvrdi da nije važno jesu li neka pravila odmah u praksi prihvaćena, sugerirajući kako ih se ionako mora naučiti i da je to samo stvar navike (Babić *et al*. 2003: VII). Ipak, neusporedivo je lakše naučiti nešto što je većini blisko i poznato, što je dugo u aktivnoj uporabi i što je u skladu s ustaljenim uzusom (Katičić 2004: 9), nego ono što je strano, politički uvjetovano i čemu velika većina pruža trajan otpor. Spominjanje postupnog prihvaćanja spornih rješenja iz *Hrvatskoga pravopisa* Babića, Finke i Moguša[[10]](#footnote-10) bila je samo apologija autorā i ocjenjivačā radi novih izdanja i održanja politički obilježenih pravopisnih rješenja, a ne plod sociolingvističkoga promišljanja. Kao što rezultati ovoga istraživanja pokazuju (vidi 5. poglavlje), ta apologija nije imala mnogo veze sa stvarnošću.

Pristup koji je implementiran u ovome radu, koji u jeziku poštuje i priznaje čvrstu standardnojezičnu normu, ali koji kroz sociolingvističko preispitivanje usavršava jezični standard i održava ga istovremeno jedinstvenim (uniformnim) i fleksibilnim (polivalentnim), povećava prestiž standardnoga jezika, a samim time omogućava učinkovitije i lakše učenje standardne norme, što je u edukacijskoj i institucionalnoj uporabi najbitnije[[11]](#footnote-11). Hegemonija dakle ostaje neizostavni dio standardnoga jezika – ona mu omogućava i autonomnost i stabilnost (usp. Katičić 1986: 79-84) – ali standardnojezična hegemonija treba biti samo onoliko jaka koliko je potrebno da svojim subjektima stvara pozitivne stavove prema hrvatskome jezičnom standardu i potiče stvaranje razvijene i tolerantne jezične kulture (usp. Katičić 2004: 23-24). Kako bi se izbjeglo jačanje negativnih stavova prema standardnome jeziku, pravopis (kao regulator pisane manifestacije jezičnoga standarda) treba biti u što većoj mjeri oslobođen hegemonije i politike te biti konstituiran u skladu sa sociolingvističkom realnošću.

# **3. SUVREMENO HRVATSKO PRAVOPISANJE**

## **3.1. Pregled suvremenih hrvatskih pravopisa i spornih pravopisnih rješenja**

U posljednjih šezdesetak godina, dakle od sredine 20. stoljeća pa do današnjih dana, u hrvatskoj se javnosti javio prilično velik broj različitih pravopisa[[12]](#footnote-12). Taj je broj još i veći ako se uzme u obzir da su pojedini pravopisni priručnici imali mnogobrojna izdanja, ali i svoje skraćene, najčešće školske inačice. Gledajući samo od sredine 20. stoljeća, od vremena koje najstariji Hrvati još uvijek pamte, u Hrvatskoj je izašlo 11 različitih pravopisnih priručnika. Kad se zbroje sva izdanja svih tih pravopisa, ispada da se samo u posljednje 63 godine u Hrvatskoj pojavilo 35 pravopisnih knjiga.

Ovo su tî pravopisi i njihova izdanja:

* Cipra, Franjo – Guberina, Petar – Krstić, Kruno. *Hrvatski pravopis*. Zagreb 11998. *[[13]](#footnote-13)*
* *Pravopis hrvatskosrpskoga književnog jezika s pravopisnim rječnikom* (izradila Pravopisna komisija). Zagreb – Novi Sad 11960.
* *Pravopis hrvatskosrpskoga jezika. Školsko izdanje* (izradila Pravopisna komisija). Zagreb – Novi Sad 11960, 21962, 31964, 41966, 51967, 61968, 71969, 81970.
* Babić, Stjepan – Finka, Božidar – Moguš, Milan. *Hrvatski pravopis*. Zagreb 11971[[14]](#footnote-14), 21994, 31995, 41996, 52000, 62002, 72003, 82004, 92006.
* Anić, Vladimir – Silić, Josip. *Pravopisni priručnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*. Zagreb 11986, 21987, 31990. Kasnije ukinut i povučen, javio se opet kao *Pravopis hrvatskoga jezika*. Zagreb 12001.
* Batnožić, Slaven – Ranilović, Branko – Silić, Josip. *Hrvatski računalni pravopis* (izdan na disketi i kao popratna tiskana knjiga). Zagreb 11996.
* Lončarić, Mijo – Bičanić, Ante. *Priručnik za pravilno pisanje*. Zagreb: 11998.
* *Pravopisni priručnik* (priredila Ljiljana Jojić). Zagreb 12003, 22004.
* Babić, Stjepan – Ham, Sanda – Moguš, Milan. *Hrvatski školski pravopis*. Zagreb 12005, 22008, 32009, 42012.
* Badurina, Lada – Marković, Ivan – Mićanović, Krešimir. *Hrvatski pravopis*. Zagreb 12007, 22008.
* Babić, Stjepan – Moguš, Milan. *Hrvatski pravopis*. Zagreb 12010, 22011.

Treba ipak istaknuti da, usprkos veliku broju pojedinačnih pravopisnih knjiga, nisu svi pravopisni priručnici imali isti utjecaj na javnost, društvo i obrazovni sustav. Neki su bili prilagođena izdanja (npr. osnovnoškolski *Priručnik za pravilno pisanje,* koji je nastao na temelju građe *Hrvatskoga pravopisa* Babića, Finke i Moguša), a neki popratna izdanja uz druge knjige (npr. *Pravopisni priručnik* Ljiljane Jojić, koji je izašao uz Anićev *Veliki rječnik hrvatskoga jezika*).

U tom obilju pravopisā izdvajaju se tri skupine pravopisaca kao najutjecajnije. S jedne strane to su Stjepan Babić, Milan Moguš i Božidar Finka (na mjesto pokojnoga Finke kasnije stupa Sanda Ham). Ti se autori u razdoblju hrvatskoga proljeća ugledaju prvenstveno na tradiciju Broz-Boranićeva pravopisa (Badurina 2005: 148). U neformalnim javnim krugovima nerijetko se svrstavaju u „desnu“ političku struju, što se, tvrde kritičari, očituje u snažnom inzistiranju na isključivo hrvatskim obilježjima, ksenofobičnom purizmu te razjednačavanju hrvatskoga i srpskoga jezika (Pranjković 1997: 117-135, Kapović 2011: 116). *Hrvatski pravopis* Babića, Finke i Moguša jedini je, uz svoj izdanak *Hrvatski školski pravopis*, koji ima preporuku Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa za uporabu u osnovnim i srednjim školama. Ta preporuka ne govori mnogo o (socio)lingvističkoj vrijednost toga pravopisa, već taj pravopis potvrđuje isključivo u političkom i ideološkom smislu.

Toj skupini nasuprot stoje Vladimir Anić i Josip Silić sa svojim *Pravopisom hrvatskoga jezika* iz 2001. godine. Njihov je pravopis u jednoj mjeri, kao i *Hrvatski pravopis*, označio odmicanje od novosadskih pravopisnih rješenja (Badurina 2005: 149, Badurina – Pranjković 2009: 309), ali je, usprkos tomu što s *Hrvatskim pravopisom* dijeli fonološko-morfonološki temelj, nekim svojim rješenjima s njime došao u izravan sukob. Taj se sukob nije zadržao samo u jezikoslovnim krugovima, već je eskalirao na medijsku i političku razinu, predstavljajući tako ne samo sukob dviju jezikoslovnih struja već i „lijevih“ i „desnih“ političkih opredjeljenja (usp. Babić 2008: 62). Tijek se toga sukoba može pratiti u mnogim polemičkim knjigama (usp. Pranjković 1997, Babić 2001 i Pranjković 2008) te u časopisu *Jezik*. U *Jeziku* se rasprave o pravopisu pojavljuju učestalo još od njegova osnivanja, ali su spomenuti sukobi kulminirali takozvanim *Pravopisnim ratom* (Babić – Ham 2005), u kojemu Stjepan Babić i Sanda Ham (koji su ujedno i urednici spomenutoga časopisa) komentiraju publicističke članke o hrvatskom pravopisu objavljene između 2000. i 2001. godine, iako su i ovdje u primarnome fokusu odnos i neslaganje *Hrvatskoga pravopisa* i *Pravopisa hrvatskoga jezika*.

Treća skupina pravopisaca, Lada Badurina, Ivan Marković i Krešimir Mićanović, autori su *Hrvatskoga pravopisa* u izdanju Matice hrvatske. Zbog burnih okolnosti i kaotičnoga stanja u hrvatskoj ortografiji često ih se smještalo „između“ dviju spomenutih struja, iako ni sa jednom zapravo nemaju izravne veze. Njihov je pristup pravopisnoj problematici najbolje opisan u samome predgovoru tomu pravopisu, u kojemu se navodi da su to „jezikoslovci novoga naraštaja – neopterećeni politizacijom pravopisne problematike i okrenuti suvremenim pravopisnim potrebama hrvatske javnosti“ (Badurina *et al*. 2007: XIII).

Iako su se aktualni pravopisi redovito i često smjenjivali, same pravopisne koncepcije nisu zapravo u tolikoj mjeri različite (Badurina 2005: 145). Temelji su se hrvatskom pravopisu ustalili – on je danas pretežno fonološki, s dopuštenim morfonološkim i morfološkim odstupanjima kada komunikacijske i druge potrebe to zahtijevaju (Badurina *et al*. 2007: XIV, Babić *et al*. 2003: X, Anić-Silić 2001: V). Razlike se zapravo svode na neke tipične hrvatske pravopisne probleme. To su pisanje *neću*/*ne ću*, odraz jata iza tzv. pokrivenog *r*, pisanje (ili nepisanje) slova *t* i *d* u dočecima -*tak*, -*tka*, -*tac*, -*dak* i -*dac*[[15]](#footnote-15) te sastavljeno i nesastavljeno pisanje pojedinih vrsta riječi, posebno priloga. Na te se slučajeve treba ukratko osvrnuti, kako bi se razjasnili razlozi razilaženja među pravopisima i lingvistička (dakle ne i politička) utemeljenost pojedinih rješenja. Jezikoslovni pristupi i temelji na kojima su izrađeni pojedini pravopisi navode se u predgovorima pojedinih izdanja, koji (predgovori) su posebno zanimljivi pogotovo zato što se u njima iznose i stavovi autora prema čitavoj pravopisnoj problematici, motivi za pisanje *još jednog* izdanja te razlozi za odabir određenih rješenja.

## **3.2. Iz predgovorā hrvatskih pravopisa**

Stjepan Babić, Božidar Finka i Milan Moguš u Predgovoru VI. izdanju *Hrvatskoga pravopisa* navode da su oni (autori), ocjenjivači Radoslav Katičić i Stjepko Težak te Dalibor Brozović zaključili da se rješenja propisana tim pravopisom u praksi postupno prihvaćaju, iako za to niti ima dokaza niti je provedeno kakvo istraživanje[[16]](#footnote-16), dok „sudioničko promatranje“ prave uporabne norme kakvo spominje Kalogjera (1988: 80) sugerira upravo suprotno. Odluka o tiskanju još jednoga izdanja *Hrvatskoga pravopisa*, navedeno je u prvoj rečenici predgovora, donesena je na temelju jasne činjenice: prethodno je izdanje (V. izdanje) naime rasprodano[[17]](#footnote-17).

Autori tvrde da „razlozi“ govore za njihova pravopisna rješenja, ali ne navode u predgovoru koji su to razlozi, tek Babić u *Temeljima hrvatskomu pravopisu* (2005: 48-49) iznosi pokoji „razlog“. Babić kao razloge, primjerice za pisanje *ne ću*, navodi jednostavnost opisa koja se ogleda u činjenicama da će pravopis imati jedno pravilo manje (zato što se niječnica ionako piše odvojeno o glagola) te da će se ukloniti dvostrukost. Ujedno će se nastaviti prekinuta tradicija pisanja *ne ću* koja je prekinuta tzv. „jednačenjem po srpskosti“ (Babić 2005: 48). Babić tvrdi da su se mnogi „veoma utjecajni“ ljudi (ne navodi koji su to ljudi, po čemu su oni utjecajnu ili bitni, niti ičime pokazuje/dokazuje da je ta tvrdnja istinita, provjerena i uopće relevantna) rekli da nikada neće pisati *neću* (*ibid*.). Autori tvrde da nije bitno jesu li ta rješenja u praksi prihvaćena, važno je „da se zna kako treba biti“ (Babić *et al*. 2003: VII) i da se to onda nauči. Tom rečenicom autori tvrde da nije važno ima li uopće lingvističkih uporišta za pojedina rješenja (od kojih su mnoga uvjetovana izrazito jakim purizmom i protuunitarističkim težnjama, a ne stvarnim stanjem u jeziku), već da se „gotovo svi moraju složiti da normu ne treba mijenjati“ te da treba „tražiti putove da se [norma] usvoji“ (*ibid.*), što nije u skladu s ipak prihvaćenijom Mićanovićevom tvrdnjom da standardizacija nikad nije dovršeni proces i da su norme uvijek podložne preispitivanju (Mićanović 2008: 7). Zanimljivo je da u predgovoru VII. izdanju autori ipak ističu kako je bitno usavršavati pravopis „jer usavršavanju po naravi stvari ne može biti kraja“ (Babić *et al*. 2003: VII), ali zapravo samo ustraju na reviziji formulacija i „sitnih nedostataka“, a ne na revidiranju pravopisnih rješenja tako da ona budu u skladu sa suvremenom sociolingvističkom stvarnošću (i u skladu s pravom, znanstveno ispitanom prihvaćenošću) hrvatskoga jezika. O tome koliko su „rješenja“ koja taj pravopis propisuje prihvaćena, u teoriji i/ili praksi, jasno govori ne samo istraživanje provedeno u ovome radu (vidi u nastavku, poglavlje 5.4.) već i ocjena pojedinih kroatističkih stručnjaka. Ivo Pranjković naime u svojim *Sučeljavanjima* (2008), preciznije u članku *O bacačima boba, Hrvatskome pravopisu i Krivoj Palanci*, tvrdi da *Hrvatski pravopis* (izdanje iz 1994. godine) „vrlo ozbiljno konkurira za najlošiju normativnu knjigu u povijesti hrvatske ortografije“ (Pranjković 2008: 28).

*Hrvatski školski pravopis* autora Stjepana Babića, Sande Ham i Milana Moguša nastao je na temelju građe *Hrvatskoga pravopisa*. Opsegom je kraći od njega, znatno je pregledniji i svojom formom, metajezikom i metodologijom vrlo pogodan za učenje, pogotovo u sklopu srednjoškolske nastave. U tome je smislu njegova originalnost, ali i korisnost potpuno opravdana. U njemu se nastavljaju rješenja *Hrvatskoga pravopisa*, što podrazumijeva beziznimno pisanje *ne ću*, *zadatci*, *pogrješka*, *na primjer* te njima analogni izrazi. Problematičan je dio predgovora u kojemu jedan od ocjenjivača, Radoslav Katičić, tvrdi da je *Pravopis* ustrojen „prema praksi koja se u nas već uobičajila“ (Babić – Ham – Moguš 2005: 7). Koliko se praksa koju propisuje *Hrvatski školski pravopis* nije uobičajila, pokazuje se u odjeljku *5.4. Rezultati*.

Godine 2010. (jedanaest godina nakon smrti Božidara Finke) Stjepan Babić i Milan Moguš sami pišu onaj udio koji je Finka imao u Hrvatskome pravopisu, spajaju taj dio s revidiranom verzijom svoga originalnoga teksta te time stvaraju „novi“ pravopis koji se isto zove, koji propisuje ista rješenja, kojemu su autori samo Babić i Moguš te koji je usklađen sa sada već ukinutim Vijećem za normu hrvatskoga standardnog jezika. Babić u Uvodu tvrdi da je u objema Jugoslavijama, a posebno novosadskim dogovorom, narušen „put kojim bi se hrvatski pravopis normalno razvijao i usvajao“ (Babić – Moguš 2010: 9). Pod tim „nenormalnim“ razvojem pravopisa razumijeva se intenzivan politički i ideološki (unitaristički) utjecaj na hrvatski jezik tijekom 20. stoljeća. Na selekciju pravopisnih rješenja, tvrdi Babić, nisu utjecali (unutar)lingvistički činitelji, već izvanjezični – prvenstveno politički[[18]](#footnote-18). Nisu svi jezikoslovci međutim složni oko ideje da je politički utjecaj na jezični standard „nenormalan“ ili nužno štetan. Milroy (1991: 28) ideološki utjecaj smatra jednim od sastavnih i neizostavnih dijelova preskripcije. Haarmann (1993) smatra da jezik uz komunikacijsku funkciju ima i političku te da je povijesni razvoj jezika neodvojivo povezan s političkim razvojem nacije. Mićanović (2008: 6), između ostaloga, ističe i simboličku funkciju jezika (jezik kao simbol nacionalne integracije), a Kapović (2011: 106) napominje da se u jeziku „preslikavaju događanja iz društva i politike, kao i velike ideološke promjene“. Stoga se na utjecaj politike na standardizaciju, utjecaj koji je neizostavan dio procesa standardizacije, teško može gledati kao na nešto što narušava normalan razvoj nekog standardnog jezika, već je pitanje, dakako, koja je to politika i s kakvim namjerama pristupa procesima standardizacije (usp. Škiljan 1988: 43). S druge strane i purističko je djelovanje vrsta namjernog, ali i političkog utjecanja na standardni jezik. Mnogi suvremeni sociolingvisti purizam smatraju popratnim fenomenom nacionalističke politike (Thomas 1991). Ono u čemu Babić jest u pravu kada piše o narušavanju „normalnoga“ razvoja hrvatskoga jezičnog standarda to je da su unitarističke težnje[[19]](#footnote-19) u razdoblju Novosadskog sporazuma bile primarni, ako ne i jedini, razlog promjenama u standardnome jeziku. Takvo snažno podčinjavanje jezičnoga standarda unitarističkoj ideologiji krši pravilo o autonomnosti standardnoga jezika (zato što autonomnost jezika podrazumijeva nezavisnost od drugih jezika, dijalekata i/ili spontanih govora, usp. Katičić 1986: 78-79) i elastičnoj stabilnosti (jer stabilnost hrvatskoga standarda, čiji samostalni početak Brozović smješta u sredinu 18. stoljeća (Brozović 2006: 173), u ovom slučaju više nije elastična, već potpuno narušena nametanjem nehrvatskih jezičnih obilježja[[20]](#footnote-20)).

U predgovoru Anić-Silićeva *Pravopisa hrvatskoga jezika* ukratko se saznaje o povijesti toga pravopisa te o nekim osnovnim načelima kojima su se autori povodili. Pravopis je prvi put objavljen godine 1986. kao *Pravopisni priručnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, dakle pod naslovom „nametnutim u duhu tumačenja tadašnjih ustavnih odredbi o nazivlju jezika“ (Anić – Silić 2001: VI). U razdoblju Jugoslavije objavljena su još dva izdanja (1987. i 1990. godine), da bi godine 1993., zbog tada neprihvatljiva naslova, *Pravopisni priručnik* bio povučen iz distribucije (*ibid.*). Nova inačica toga pravopisa objavljena je 2001. godine pod naslovom *Pravopis hrvatskoga jezika*. Iako je originalna namjera autorā bila omogućiti „slobodno opredjeljenje najšireg kruga korisnika“ te pripomoći „kristalizaciji i prebrođivanju nekih otvorenih pitanja na području hrvatskoga pravopisanja“ (*ibid.*), novo izdanje *Pravopisa* uzrokovalo je sve samo ne jenjavanje pravopisno-političkih sukoba. U raznim je glasilima 2001. godine izašlo doslovno na stotine članaka (od kojih su mnogi kritički ocijenjeni u tzv. *Pravopisnom ratu*, usp. Babić – Ham 2005) o *Hrvatskome pravopisu* i *Pravopisu hrvatskoga jezika* te o njihovu odnosu. Oko samih pravopisnih rješenja vrlo se malo zapravo raspravljalo. Polemike su se uglavnom zadržale na političkoj razini, a poprimile su prilično profan ton, čak i iz pera uglednih jezikoslovaca (usp. Babić 2008). U javnosti je *Pravopis hrvatskoga jezika* nerijetko pogrdno nazivan „odvjetkom novosadskoga pravopisa“[[21]](#footnote-21), ponajprije zbog rješenja *neću*, *sprečavati*, *zadaci[[22]](#footnote-22)*, *naprimjer* i sl.

Od suvremenih pravopisa najmanje buke u javnosti i najviše pozitivnih stručnih kritika izazvao je *Hrvatski pravopis* Lade Badurina, Ivana Markovića i Krešimira Mićanovića (još poznat i kao *Matičin pravopis*). Osim što je znatno pregledniji od ostalih dvaju pravopisa, što je za pravopise takvih obimā ipak bitno, donosi i neke novìne. Od posebne je vrijednosti poglavlje transliteracija i transkripcija stranih imena[[23]](#footnote-23) u kojemu se hrvatski slovni sustav uspoređuje sa slovnim sustavima velikoga broja svjetskih jezika, a doneseni su čak i dijakronijski transkripcijski modeli, primjerice za staro(crkveno)slavenski i sanskrt[[24]](#footnote-24). Novina je i poglavlje *Korekturni znakovi*, koje može biti od posebne koristi lektorima koji pravopis rabe u profesionalne svrhe. Ono najbitnije ipak je činjenica da je u lingvističkom smislu pravopis temeljit i iscrpan te da svojim autorima ne služi kao poprište političkoga sukobljavanja, već svoju vrijednost ostvaruje isključivo u standardnojezičnoj domeni.

# **4. PLANIRANJE PRAVOPISA**

Proces normiranja nekog jezika kompleksan je proces koji se odvija u nekoliko etapa. Etape normiranja različite su ovisno o teorijskom i praktičnom pristupu jezičnoj standardizaciji (usp. Mićanović 2008: 22-29). Prema Radovanoviću (1986: 186-197) proces standardizacije sastoji se od deset faza. Prva je faza *selekcija* jezičnoga varijeteta na čijoj će se osnovi zasnivati standardni jezik. Odabrani varijetet tada se mora objektivno i temeljito opisati (*deskriptivna* faza), što najčešće rezultira stvaranjem deskriptivnih gramatika i opsežnih studija o jeziku. Treća je faza *kodifikacija*, koja odgovara Brozovićevu terminu svjesnoga normiranja, a podrazumijeva stvaranje eksplicitne norme zabilježene u preskriptivnim normativnim priručnicima (gramatici, pravopisu, rječnicima). Osnovni je cilj kodifikacije svođenje varijabilnosti uporabne norme na minimalan broj varijacija (Milroy 1991: 8), odnosno maksimalna redukcija varijanti radi postizanja maksimalne razine uniformnosti (usp. Mićanović 2008: 25). U toj fazi pravopisom se propisuje ortografska norma. Prirodan je dakle standardizacijski slijed prvo deskriptivan pa tek onda preskriptivan. Drugim riječima, prvo se opisuju mogućnosti, a onda se na temelju sociolingvističkih čimbenika odabiru one koje će se propisati kao neutralne, standardne, normalne. U četvrtoj fazi, *elaboraciji*, odabrana, opisana i propisana norma strukturno se i funkcionalno prilagođava složenim i promjenjivim društvenim i kulturnim potrebama. Tim četirima osnovnim standardizacijskim funkcijama jedan varijetet u lingvističkom smislu dobiva status standardnoga varijeteta, ali se s obzirom na društvo stupnjeviti proces standardizacije i dalje nastavlja. Pošto je norma kodificirana i elaborirana, dolazi do službenog prihvaćanja norme, *akceptuacije*, čime norma postaje obvezatnom u javnim institucijama i obrazovnome sustavu. Međutim hoće li norma biti prihvaćena u širim krugovima društva te se time pokazati adekvatnom i društveno prihvatljivom ovisi i o *implementaciji* – neslužbenoj razini prihvaćenosti norme u životu i stvaralaštvu društva i kulture. Faze akceptuacije i implementacije u većoj se mjeri odvijaju paralelno, iako je implementacija varijabilnija i podložnija promjenama. Sedma i osma faza podrazumijevaju dugotrajne i aktivne procese *ekspanzije* i *kultivacije*. Ekspanzija je širenje i u teritorijalnom i u društvenom (stratifikacijskom) smislu, a kultivacija podrazumijeva nužno njegovanje i stabiliziranje standarda (usp. Mićanović 2008: 27). Jezični varijetet koji je na taj način normiran u devetoj fazi prolazi kroz *evaluaciju*. Na taj se način osigurava stalno provjeravanje prilagođenosti norme aktualnim komunikacijskim potrebama društva. Ako se tijekom faze vrednovanja norme procijeni da je koje od kodificiranih pravila neprilagođeno, neadekvatno ili nedovoljno određeno, dolazi do mijenjanja norme, odnosno do posljednje normativne faze – *rekonstrukcije*. Pojedine faze mogu biti izostavljene[[25]](#footnote-25), ali se redoslijed događaja uglavnom ne mijenja. Ako rekonstrukcija podrazumijeva opsežne promjene u jezičnome standardu[[26]](#footnote-26), onda na red opet stupa deskripcija, ovaj put revidiranoga standarda, nakon čega dolazi kodifikacija i sve odgovarajuće faze koje slijede. Ako je revizija u standardu manjega raspona[[27]](#footnote-27), onda se promjena može izravno kodificirati, čime se standardizacijski krug opet zatvara. Takav aktivni krug sukcesivnih normativnih etapa, čija je svrha stvaranje i usavršavanje standardnoga jezika, zove se *planiranje jezika*.

**Slika 1: Planiranje jezika**

Planiranje jezika može se primijeniti i na pravopisnu normu. Suvremena je hrvatska pravopisna norma većim dijelom prošla kroz sve etape jezičnoga planiranja. Sporna pravopisna rješenja, *neću*/*ne ću*, pisanje refleksa jata iza pokrivenoga *r*, pisanje slova *t* i *d* ispred slova *c* u pojedinim sufiksalnim morfovima te sastavljeno ili nesastavljeno pisanje priložnih izraza, akceptuacijom su završila u pojedinim hrvatskim pravopisima, a samim time i u institucionalnoj uporabi[[28]](#footnote-28). Upitna je međutim implementacija tih pravopisnih pravila u široj društvenoj i kulturnoj zajednici.

U ovome radu i u istraživanju koje slijedi ispituje se u kojoj je mjeri provedena implementacija spornih pravopisnih rješenja. Samim time nad pravopisnom se normom vrši evaluacija s ciljem usavršavanja pravopisne norme i stvaranja sklada između implicitne (uporabne) i eksplicitne (kodificirane) norme. Ako se evaluacijom pokaže da je implementacija na vrlo niskoj razini, rekonstrukcija pravopisne norme korak je koji slijedi. S obzirom na to da rekonstrukcija u ovom slučaju zahvaća malobrojna pravopisna pravila, ponovna deskripcija i elaboracija nisu potrebne, već bi se rekonstrukcija povratnom spregom izravno priključila u kodifikacijsku fazu. Revizija u kodificiranoj normi akceptuacijom bi se odrazila na buduće pravopisne priručnike. Tako prihvaćena norma u potpunosti bi bila implementirana jer se zasniva na stvarnoj, provjerenoj i dokazanoj uporabnoj normi. Slijed tih događaja, koji počinje ovim istraživanjem, shematski je prikazan na *Slici 2*. Planiranje pravopisa u ovome radu podrazumijeva evaluaciju određenog segmenta postojeće pravopisne norme i njezino usavršavanje u prikazanome tijeku.

**Slika 2: Planiranje pravopisa**

# **5. ISPITIVANJE STAVOVA PREMA PRAVOPISU I ISTRAŽIVANJE UPORABNE PRAVOPISNE NORME**

## **5.1. Uže područje rada i očekivani znanstveni doprinos**

Istraživanje se tiče pravopisne problematike, i to s posebnim osvrtom na odnos između postojećih hrvatskih pravopisa i društva koje se njima koristi. Kao takvo, istraživanje se smješta u domene sociolingvistike i standardološke kroatistike. Iako o eksplicitnoj pravopisnoj normi u konačnici odlučuju jezikoslovci, odnosno autori pravopisa, vrijednost pravopisa ne odražava se samo u kvaliteti unutarjezičnih izbora već i u prihvaćenosti pravopisa u zajednici kojoj pripada. Prihvaćenost[[29]](#footnote-29) je veća što su rješenja u pravopisu bliža inherentnim izborima i stavovima onih kojima je namijenjen (a to su svi hrvatski govornici), no s obzirom na veliku dijalektološku i sociološku heterogenost u društvu, nerealno bi bilo očekivati apsolutnu prihvaćenost. Iz toga proizlazi zahtjev nadregionalnošću standardnoga jezika, a samim time i činjenica da se standardni jezik mora učiti jer nikome nije materinski idiom. S obzirom na to da se pravopis dakle mora (na)učiti, učinkovitije je i korisnije (pojedincu i čitavoj zajednici) temeljiti to učenje na realnoj pisanoj praksi nego na propisima koji su u današnje vrijeme odbojni i strani većini hrvatskih govornika, čak i kad za njih postoje jezikoslovni ili tradicijski argumenti. Kad se u obzir uzme konvencionalna narav pravopisne norme, realno je očekivati da istraživanje koje uzima u obzir stavove nestručnjaka (koji predstavljaju većinu hrvatskih govornika) može imat bitan doprinos u usavršavanju hrvatske ortografije.

Doprinos sociolingvističkog istraživanja o pravopisu rezultat je dviju činjenica. Prva je bitnost sociolingvističkih načela u normiranju standardnoga jezika. Činjenica je da je društvo bitan čimbenik u fazama koje vode prema stvaranju stabilnoga standarda, pogotovo u fazi implementacije (Radovanović 1986: 194, Mićanović 2008: 24). Stoga je istraživanje društvenih stavova prema pravopisnim rješenjima izravni pokazatelj spontanog odabira onih oblika koji se u jeziku doista rabe. Druga činjenica iz koje izvire znanstveni doprinos jest približavanje pravopisa ljudima kojima je namijenjen, odnosno redukcija jezičnih oblika koji stvaraju odbojnost i prevelik otpor za spontano usvajanje. Taj je prinos dodatno potkrijepljen nastojanjima pojedinih hrvatskih jezikoslovaca da „Hrvati govore svoj hrvatski, onaj i onakav kakav im je u želji, jezik koji od Hrvata uči kakav treba biti, a ne onakav koji opominje Hrvate da ga ne znaju i da bi ga trebali s trudom usvajati“ (Škarić 2008: 7) te da jezik „pripada samo i isključivo svojim govornicima i oni su u njemu jedini relevantan autoritet“ (Kapović, 2010: 160).

## **5.2. Ciljevi i hipoteze**

Prvi je cilj istraživanja evaluirati sadašnju eksplicitnu pravopisnu normu. Evaluacija eksplicitne norme počinje istraživanjem uporabne norme na čijem je temelju ona izgrađena. Tako istražena uporabna norma poslužit će kao sociolingvistički model na temelju kojega će se vršiti buduća rekonstrukcija eksplicitne norme. Potreba za ovakvim istraživanjem nameće se iz dviju činjenica. Prvo, sklad između eksplicitne i uporabne norme preduvjet je za učinkovito učenje standardnoga jezika (Katičić 2004: 9). Drugo, prihvaćanje i kodifikacija stvarne uporabne norme stvara pozitivan stav prema standardnome jeziku, a samim time povećava i prestiž toga standardnog jezika (Bugarski 1986: 140). Oba zahtjeva imaju pozitivan učinak na ukupnu društvenu jezičnu kulturu.

Drugi je cilj istražiti stav društva prema sadašnjoj pravopisnoj normi i općenitoj percepciji stanja u pravopisu. Pod stanjem u pravopisu razumijeva se troje: koliku važnost društvo uopće pridaje pravopisnoj normi, kako društvo ocjenjuje sadašnje stanje u pravopisu te koliko im neujednačenost u pravopisnoj normi i činjenica da postoji više pravopisnih priručnika u praksi stvara problema.

U istraživanju se ne evaluira čitava kodificirana pravopisna norma, jer je veći njezin dio ustaljen i prihvaćen (akceptuiran i implementiran), već samo jedan njezin dio koji između različitih pravopisnih priručnika nije ujednačen[[30]](#footnote-30). U svrhu dodatne stabilizacije norme nastoji se prikazati koje od spornih pravopisnih rješenja društvo češće rabi i smatra stilski neutralnijim, kako bi se napokon stvorilo konkretno ispitano sociolingvističko uporište za ideje kao što su „spontana uporaba“, „ustaljena pisana praksa“ i sl. Istraživanje se usredotočuje na četiri načelna pravopisna problema koji su različito određeni u pravopisnim priručnicima, a koji su u javnosti izazvali najviše polemika. To su sastavljeno ili nesastavljeno pisanje negiranoga prezenta pomoćnoga glagola htjeti (*neću*/*ne ću*); pisanje ili nepisanje slova *t* i *d* ispred slova *c* dočecima -*tak*, -*tac*, -*tka*, -*dak* i -*dac*; način bilježenja refleksa jata iza pokrivenoga r; pisanje nesastavljenoga prijedložnoga izraza (npr. *na primjer, u ime*) ili sastavljenoga priloga/prijedloga nastaloga od takva izraza (npr. *naprimjer*, *uime[[31]](#footnote-31)*).

Hipoteza je ovoga istraživanja da se neutralnijim smatraju, odnosno da se značajno češće uporabljuju, oblici tipa *neću*, *zadaci*, *pogreška* i *naprimjer*. Takvi su oblici propisani *Hrvatskim pravopisom* (Badurina-Marković-Mićanović) te u jednoj mjeri Anić-Silićevim *Pravopisom hrvatskoga jezika*, dok *Hrvatski pravopis* (Babić-Finka-Moguš, od 6. izdanja nadalje), *Hrvatski pravopis* (Babić-Moguš) i *Hrvatski školski pravopis* (Babić-Ham-Moguš) propisuju isključivo oblike tipa *ne ću*, *zadatci*, *pogrješka* i *na primjer* koji nisu dio spontane uporabne norme.

## **5.3. Metodologija**

U istraživanju je sudjelovalo 200 ispitanika obaju spolova, svih dobi (iznad 18 godina), različitog dosadašnjeg obrazovanja i jezične kompetencije. Takav uzorak u statističkome smislu predstavlja populaciju hrvatskih govornika. Svi ispitanici izvorni su govornici hrvatskoga jezika. S obzirom na to da je (pravilno) pisanje znatno manje uvjetovano regionalnim čimbenicima (za razliku od govora, odnosno prozodijskih obilježja), predviđeno je da mjesto rođenja nema značajnu ulogu u istraživanju, iako je i ono uključeno zbog eventualnih kasnijih implikacija. Istraživanje je bilo anonimno i provelo se anketnim postupkom. Anketa koja se rabila u istraživanju u cijelosti je priložena u poglavlju *7. Dodatak*. Anketa se sastoji od pet pitanja na zaokruživanje. Odabir i formulacija pitanja teže zadovoljavanju osnovnih ciljeva istraživanja bez mogućnosti višeznačnih tumačenja. Prva četiri pitanja služe propitivanju društvenoga stava prema pravopisu, a peto pitanje propituje uporabnu normu.

U prvom se pitanju od ispitanikā traži da zaokruže one pravopise koje prepoznaju, bilo po nazivu, bilo prema autorima. Time se stječe referencijalni uvid u općenitu upoznatost društva s pravopisnim priručnicima. Drugim se pitanjem ispituje važnost koja se pridaje pravopisu u svakodnevnom životu. Odgovori su u rasponu od 1 (što znači nimalo važnosti) do 5 (vrlo mnogo važnosti). U trećem pitanju od ispitanika se traži da ocijene sadašnje stanje u hrvatskom pravopisu također u rasponu od 1 (neprihvatljivo stanje) do 5 (besprijekorno stanje). Ponuđen je i odgovor „0 (nisam upućen / ne zanima me)“, kako bi se izbjeglo zaokruživanje bez pravoga značaja, tj. zaokruživanje „reda radi“ ako ispitanik nema nikakvoga saznanja o stanju u pravopisu. Četvrto pitanje ima sedam potpitanja na koja se odgovara zaokruživanjem odgovora „da“ ili „ne“. Tih sedam pitanja istražuju stav o pravopisu u užem smislu. U petom pitanju ispituje se uporabna pravopisna norma. Odabrano je 16 parova izraza[[32]](#footnote-32) koji predstavljaju sporna pravopisna rješenja, a zadatak je ispitanika u svakom paru zaokružiti onaj izraz za koji smatraju da pripada hrvatskome standardnom jeziku.

## **5.4. Rezultati**

U istraživačkoj anketi bilo je ukupno 5 pitanja, od kojih su 1. i 4.a) referencijalna pitanja bez implikacijskih mogućnosti, dok su ostala bitna za daljnju raspravu. Prvo je pitanje poslužilo kao prikaz upoznatosti društva s relevantnim suvremenim hrvatskim pravopisnim priručnicima. U ovome se pitanju nije mjerila razina upoznatosti, već samo prepoznavanje prema naslovu i/ili autorima. S obzirom na to da je ovo pitanje vrlo općenite naravi, služi tek kao polazišna točka te je samo u najširem smislu pokazatelj stava prema standardnome jeziku. Većina ispitanika prepoznaje *Hrvatski pravopis* Babića, Finke i Moguša (29,77%) te Anić-Silićev *Pravopis hrvatskoga jezika* (26,05%), što je i logično zbog najdulje prisutnosti u društvu i velike medijske eksponiranosti tih dvaju pravopisa.

**Tablica 1: Prepoznavanje hrvatskih pravopisa**

U drugom pitanju ispitivala se važnost koju društvo pridaje pravopisu u svakodnevnom životu. Većina se ispitanika (35,27%) opredijelila za srednju ocjenu (umjerena važnost). Znatno je veći broj onih koji pravopisu pridaju mnogo (30,16%) ili vrlo mnogo (22,47%) važnosti od onih koji pridaju vrlo malo (9,90%) ili nimalo (2,20%) važnosti.

**Tablica 2: Važnost pravopisa u svakodnevnom životu**

U trećem su pitanju ispitanici ocijenili stanje u hrvatskomu pravopisu, i to ocjenama od 1 do 5. Kako bi rezultati bili što vjerniji pokazatelj stvarnoga stanja, kao jedan od mogućih odgovora dodan je i „0“ u slučaju da ispitanik nije upoznat sa stanjem. Neupućenih ili nezainteresiranih ispitanika u ovome je pitanju bilo 7,69%. Prevladala je srednja ocjena (41,76%), koja sadašnje pravopisno stanje procjenjuje kao prihvatljivo, ali nedovoljno sređeno. Iako postoji vrlo dobrih (10,99%) i odličnih ocjena (2,20%), u većoj mjeri prevladavaju lošije ocjene.

**Tablica 3: Ocjena stanja u hrvatskome pravopisu**

Četvrtim se pitanjem u užem smislu istražuju stavovi prema hrvatskome pravopisu. Dok prva tri pitanja daju vrlo općenitu sliku stava društva prema pravopisnoj problematici, u ovome se slučaju ispituju preciznije i konkretnije formulirana mišljenja. Šest osnovnih ideja o pravopisu predstavljeno je u obliku izjavnih tvrdnji, a ispitanici su ih ili potvrdili ili opovrgnuli. *Tablica 4* prikazuje stavove prema tim tvrdnjama o pravopisu.

**Tablica 4: Stavovi prema pravopisu**

Petim i najvažnijim pitanjem ispitivala se uporabna pravopisna norma. S obzirom na to da je eksplicitna norma podvojena oko određenih pravopisnih rješenja, odabrani su izrazi koji služe kao tipični predstavnici tih rješenja. U *Tablici 5* lijeva strana pojedinog para odgovora postotku izraženom na lijevoj strani grafa, a učestalosti desnih izraza prikazane su postotkom s desne strane. U primjerima vezanim uz pisanje odraza jata iza pokrivenoga *r* u potpunosti su prevladali oblici u kojima je dugi /ije/ pokraćen u /e/. Kolebanja je jedino bilo između oblika *vredniji* (57,30%) i *vrjedniji* (42,70%). Velika se većina ispitanika opredijelila za nesastavljeno pisanje *u ime* (89,89%) i *u mnogome* (87,80%). Valja istaknuti da je u priložnome značenju prevladao oblik *nažalost* (63,53%), dok je u istome takvom značenju prevladao nesastavljeni oblik *na primjer* (78,82%). Nepisanje slova *t* i *d* ispred *c* prevladalo je u svim primjerima osim u oblicima *bitci* i *napitci*. Za nesastavljeno pisanje *ne ću* opredijelilo se svega 12,79% ispitanika.

**Tablica 5: Sociolingvistički ispitana uporabna pravopisna norma**

## **5.5. Rasprava i implikacije**

Istraživanje društvenoga stava prema hrvatskoj pravopisnoj normi rezultiralo je trima bitnim indikatorima. S jedne strane pokazalo je da većina društva ipak smatra pravopis važnim u svakodnevnom životu: ukupno 87,9% ispitanika pridaje umjerenu do vrlo veliku važnost pravopisu, dok preostalih 13,1% ispitanika pravopis smatra nevažnim ili tek vrlo malo važnim. Takav je rezultat jedan od pokazatelja relativno pozitivnoga stava prema pravopisnoj normi. Rezultati s druge strane pokazuju pretežno nezadovoljstvo ukupnim pravopisnim stanjem u Hrvatskoj, posebno prema nekim problematičnim rješenjima. Tek 2,2% ispitanika stanje u pravopisu smatra besprijekornim, dok je velikoj većini (68,13%) stanje prihvatljivo, ali zbunjujuće i nesređeno. No mnogo je bitnije od ovih dvaju općenitih stavova to što 81,18% ispitanika smatra da ima praktičnih problema u primjeni pravopisnih pravila zbog neujednačenosti pravopisā. Takav stav nije nužno sasvim vjeran pokazatelj realnog stanja jer primjena pravopisnih rješenja u velikoj mjeri ovisi i o razini upoznatosti s pravopisnom normom koja nije ovdje ispitana, ali je time prikazano viđenje pravopisnoga stanja iz društvene perspektive koja je nužno subjektivna. Ta je činjenica dodatno potkrijepljena pozitivnim stavom koji pokazuje da bi 91,95% ispitanika imalo bolje mišljenje o pravopisu kad između pravopisa ne bi postojalo neujednačenosti, odnosno kad bi pravopis bio jedinstven i uniforman. Jedan je od osnovnih uvjeta koji omogućuju jedinstvenost pravopisa usklađenost uporabne i eksplicitne norme.

U drugom dijelu istraživanja utvrđivao se odnos između uporabne norme i varijacija u eksplicitnoj normi. Rezultati jasno pokazuju da u gotovo svim spornim slučajevima eksplicitna norma koju propisuju *Hrvatski pravopis* (Babić-Finka-Moguš), *Hrvatski školski pravopis* i *Hrvatski pravopis* (Babić-Moguš) nema uporišta u uporabnoj normi, osim u dvama slučajevima. Prvo, pisanje spornih prijedložnih/priložnih izraza razriješeno je u korist nesastavljenoga pisanja, kada za drugo nema kontekstualnih ili značenjskih razloga. Neobičan je međutim odnos izraza *nažalost* i *na primjer* koji su prevladali nad svojim varijantama. Razlog zbog kojeg je uporabna norma presudila u korist tih dvaju oblika može se tražiti u značenju i načinima kontekstualizacije. Alternativno (u ovom slučaju doslovno) značenje izraza *na primjer*, kakvo se recimo javlja u rečenici *Nisam se ugledao na tvoj primjer*, znatno je rjeđe od priložnoga značenja kao u rečenici *Pogledajmo na primjer onu sliku*. Gotovo je nemoguće da uz primjerenu kontekstualizaciju dođe do nemogućnosti razlikovanja tih dvaju značenja. Razlike su između doslovnog (rjeđeg) značenja, kakvo je u rečenici *Na žalost svojih roditelja nisam mogao utjecati*, i prenesenog (priložnog, češćeg) značenja u rečenici *Nisam na žalost mogao* doći također jasne, no većina ispitanika (63,53%) očito ih smatra manjima od razlika između dvaju značenja izraza *na primjer*, pa stoga u izrazima *nažalost* i *na žalost* prave distinkciju između priložnog i prijedložno-imeničkog značenja, a u različitim značenjima izraza *na primjer* tu razliku ne osjećaju u dovoljnoj mjeri da bi ju primjenjivali u pismu. Druga je iznimka pisanje riječi *bitci* i *napitci*, gdje se slovo *t* uglavnom ipak zadržava u pisanju, vjerojatno zbog boljega razumijevanja i veće povezanosti s ishodišnim oblikom.

Eksplicitna norma (preciznije, oni njezini segmenti koji su u ovome radu istraženi) u *Hrvatskome pravopisu* (Badurina-Marković-Mićanović) u skladu je s uporabnom normom osim u slučajevima pisanja prijedložnog izraza *umnogome*/*u mnogome*. Norma koju propisuje *Pravopis hrvatskoga jezika* u skladu je s uporabnom normom, ali uz dopuštanje dvostrukosti u svim spornim slučajevima osim kada je pitanju pisanje negiranoga prezenta glagola *htjeti*, gdje propisuju isključivo sastavljeno pisanje.

Rezultatima istraživanja hipoteza je potvrđena u trima od četiriju odrednica. Uporabna norma doista daje izrazito veliku prednost pisanju (mor)fonema /e/ u slučaju kad se refleks jata javi iza pokrivenoga r; nepisanju slova *t* i *d* na granici korijenskoga morfa sa sufiksima /-tak/, /-tac/, /-tka/, /-dak/ i /-dac/ te sastavljenom pisanju *neću*. Hipoteza je samo djelomično potvrđena u sastavljenom pisanju nekih spornih izraza: od predviđenoga je prevladalo samo *nažalost*, dok uporabna norma veliku prednost daje nesastavljenim oblicima *u ime*, *u mnogome* i *na primjer*. Kad se ukupni rezultati uzmu u obzir, jasno je da ne može biti govora o spontanom prihvaćanju rješenja propisanih pravopisima u kojima je Stjepan Babić jedan od autora.

Dobiveni se rezultati dakle mogu rabiti kao referentna točka za daljnje usavršavanje eksplicitne pravopisne norme. Evaluacija je odabranih spornih pravopisnih rješenja pokazala izrazito uporabno pretezanje u jednom smjeru, što ukazuje na nedostatke u onoj eksplicitnoj normi koja propisuje isključivo rješenja koja nisu spontano prihvaćena. Kako bi sklad između uporabne i eksplicitne norme bio veći te kako bi jezični standard dio lakše usvojiv, potrebno je u daljnjoj težnji za stvaranjem jedinstvenoga hrvatskoga pravopisa, između ostaloga, uzeti u obzir i ovdje prikazane sociolingvističke čimbenike. S obzirom na to da ovakvoga eksperimentalnog sociolingvističkog istraživanja u standardološkoj kroatistici još nije bilo, zasigurno je potrebno proširivati i poboljšavati takve eksperimentalne metode te preispitati i druge neujednačene pravopisne propise koji nisu ispitani ovim istraživanjem, kako bi se postigao trajni odraz na stabilnost hrvatske pravopisne norme. U tom je smislu ovo istraživanje ipak pretežno lingvističke, a tek rubno sociološke ili političke naravi: svrha je ovoga rada pretežno deskriptivna i evaluacijska, dok su preskriptivne etape planiranja pravopisa (kodifikacija i akceptuacija) i dalje odgovornost hrvatskih pravopisaca, ali ovaj put uz mogućnost referiranja na eksperimentalno ispitanu uporabnu normu.

# **6. ZAKLJUČAK**

Hrvatski je suvremeni pravopis u velikoj mjeri ujednačen i stabilan, pogotovo ako se uzme u obzir konstantna snažna politička i ideološka upletenost u standardnojezične propise. O neujednačenostima se može govoriti u svega nekoliko izoliranih slučajeva, od kojih su u fokusu ovoga rada ona četiri pravopisna problema koja su u javnosti bila najviše eksponirana. Postojanje tih problema, ali i intenzivno polemiziranje oko njih te izdizanje tih problema izvan jezikoslovne sfere u domenu politike i medija, dalo je poticaja za sociolingvističko preispitivanje temelja na kojima se zasniva tako neujednačena eksplicitna norma. Pravopis je od svih lingvističkih tema zasigurno ona o kojoj i laici najviše raspravljaju te za koju pokazuju najviše (površnoga) interesa. Uzevši u obzir te činjenice, kao svrha ovoga istraživanja nametnulo se razjašnjavanje uloge koje društvo ima u procesu jezične standardizacije, ispitivanje stava društva prema pravopisu u širem, općenitom smislu te istraživanje uporabne pravopisne norme s ciljem evaluacije i stabilizacije eksplicitne norme.

Istraživanje stava prema pravopisu pokazalo je da društvo pridaje pretežno veliku važnost pravopisu u svakodnevnom životu, da sadašnje stanje u pravopisu ocjenjuje uglavnom zbunjujućim i nedovoljno sređenim, ali da bi se taj stav poboljšao u slučaju da se postigne jedinstvena kodificirana pravopisna norma. Istraživanje same uporabne norme pokazalo je da *Hrvatski pravopis* (Badurina-Marković-Mićanović) u ispitanim spornim rješenjima propisuje normu najbližu uporabnoj, uz iznimku sastavljenoga pisanja pojedinih prijedložnih izraza (*naprimjer*, *umnogome* i *uime*). Sporna i medijski eksponirana pravopisna rješenja poput *pogrješka*, *zadatci* i *ne ću* nisu pokazala spontanu prihvaćenost u društvu.

Daljnje bi se sociolingvističko istraživanje ovakve vrste trebalo usmjeriti prema usavršavanju metodološkoga postupka te, najbitnije, proširivanju populacijskoga uzorka na što širi profil društva. Također bi se trebala preispitati i druga pravopisna rješenja oko kojih postoji kolebanja i neujednačenosti kao što su pisanje imena i općih imenica stranoga porijekla, pisanje intervokalskoga [j] u deklinaciji imena tipa Mia i Mario i drugo. Rezultati koje takva istraživanja stvaraju mogu se primijeniti u svrhu ujednačavanja uporabne i eksplicitne norme, povećanja prestiža standardnoga jezika, poboljšanja stava prema standardnome jeziku, a sve to doprinosi ukupnom povećanju jezične kulture.

# **7. DODATAK**

U dodatku je priložena anketa koja se rabila za istraživanje. Anketa je bila otisnuta na jednom listu papira, bila je pisana većim fontom, a ovdje je umanjena zbog mjesta i preglednosti. Sadržajno nije mijenjana, stoga je zadržan i radni naslov istraživanja.

**ISTRAŽIVANJE JAVNOGA MIŠLJENJA O HRVATSKOME PRAVOPISU**

1.) Koji od navedenih hrvatskih pravopisa Vam je poznat? (Zaokružite jedan, nijedan ili više odgovora.)

a) ***Pravopis hrvatskoga jezika***; V. Anić, J. Silić; Zagreb: Novi Liber – Školska knjiga 2001.

b) ***Hrvatski pravopis***; S. Babić, B. Finka, M. Moguš; Zagreb: Školska knjiga 2003.

c) ***Hrvatski školski pravopis***; S. Ham, S. Babić, M. Moguš; Zagreb: Školska knjiga 2005.

d) ***Hrvatski pravopis***; L. Badurina, I. Marković, K. Mićanović; Zagreb: Matica hrvatska 2008

e) ***Hrvatski pravopis***; S. Babić, M. Moguš; Zagreb: Školska knjiga 2010.

2.) Koliko važnosti pridajete pravopisu u svakodnevnom životu? (Zaokružite jedan odgovor.)

**1** (nimalo); **2** (vrlo malo); **3** (umjereno); **4** (mnogo); **5** (vrlo mnogo)

3.) Kako ocjenjujete stanje u hrvatskome pravopisu? (Zaokružite jedan odgovor.)

**0** (nisam upućen/a ili me ne zanima); **1** (neprihvatljivo); **2** (prihvatljivo, ali vrlo zbunjujuće); **3** (prihvatljivo, ali nesređeno); **4** (vrlo dobro, uz poneku nejasnost); **5** (odlično, bez zamjerki)

4.) Koje se od sljedećih izjava slažu s Vašim stavom o sadašnjem hrvatskom pravopisu? (Zaokružite DA ili NE.)

a) Nije me briga za stanje u pravopisu. **DA** / **NE**

(Ako ste na prethodno pitanje odgovorili „DA“, pređite na sljedeće pitanje. Ako ste odgovorili „NE“, nastavite.)

b) Smatram da bi pravopis trebao biti jednostavniji i jasniji. **DA** / **NE**

c) Smatram da ne bi trebalo postojati više različitih pravopisa za isti jezik. **DA** / **NE**

d) Smeta me neujednačenost između sadašnjih pravopisa. To mi u praksi predstavlja problem. **DA** / **NE**

e) Za nesređenost hrvatskoga pravopisa „krivi“ su hrvatski jezikoslovci (oni koji pišu pravopise). **DA** / **NE**

f) Za nesređenost hrvatskoga pravopisa „krive“ su političke prilike u kojima se hrvatski jezik razvijao (npr. odnos prema srpskom ili engleskom jeziku). **DA** / **NE**

g) Imao/imala bih bolje mišljenje o pravopisu kada bi se svi hrvatski jezikoslovci „složili“ oko nesuglasica koje trenutačno postoje u hrvatskim pravopisima. **DA** / **NE**

5.) Koja od ponuđenih pravopisnih rješenja smatrate boljima, odnosno koja biste rabili kada pišete standardnim jezikom? (Zaokružite po jedan izraz u svakom paru.)

|  |  |
| --- | --- |
| **pogrješka** ili **pogreška**  **strelica** ili **strjelica**  **brježuljak** ili **brežuljak**  **vredniji** ili **vrjedniji**  **oprjeka** ili **opreka**  **uime** ili **u ime**  **umnogome** ili **u mnogome**  **na žalost** ili **nažalost** (prilog) | **bitki** ili **bici** ili **bitci** (od *bitka*)  **zadatci** ili **zadaci** (od *zadatak*)  **želudci** ili **želuci** (od *želudac*)  **zubatci** ili **zubaci** (od *zubatac*)  **napitci** ili **napici** (od *napitak*)  **preci** ili **predci** (od *predak*)  **neću** ili **ne** **ću**  **na primjer** ili **naprimjer** (prilog) |

**Ispunite ako želite.**

Vaša dob: \_\_\_\_\_\_\_\_\_

Mjesto rođenja: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Spol: M / Ž

Dosadašnje obrazovanje:

a) završena osnovna škola

b) završena srednja ili viša škola

c) završen preddiplomski ili diplomski studij na fakultetu

d) završen magistarski ili doktorski studij

# **LITERATURA**

Anić, Vladimir – Silić, Josip (2001) *Pravopis hrvatskoga jezika*. Zagreb: Novi Liber – Školska knjiga.

Babić, Stjepan – Finka, Božidar – Moguš, Milan [Babić *et al*.] (2003) *Hrvatski pravopis* (VII. izdanje). Zagreb: Školska knjiga.

Babić, Stjepan – Ham, Sanda – Moguš, Milan (2005) *Hrvatski školski pravopis*. Zagreb: Školska knjiga.

Babić, Stjepan – Ham, Sanda (2005) Pravopisni rat. Komentirana bibliografija publicističkih članaka o hrvatskom pravopisu objavljenih u 2000. i 2001. godini. *Jezik*, god. 52, br. 1, 2, 3, 4. Zagreb.

Babić, Stjepan – Moguš, Milan (2010) *Hrvatski pravopis. Usklađen sa zaključcima Vijeća za normu hrvatskoga standardnog jezika*. Zagreb: Školska knjiga.

Babić, Stjepan (2001) *Hrvatska jezikoslovna prenja*. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

Babić, Stjepan (2005) *Temelji hrvatskomu pravopisu*. Zagreb: Školska knjiga.

Babić, Stjepan (2008) Hrvatski pravopis – vrući kesten u ministarskim rukama. *Jezik*, god. 55, br. 2, 54-64. Zagreb.

Badurina, Lada – Marković, Ivan – Mićanović, Krešimir [Badurina *et al*.] (2007) *Hrvatski pravopis*. Zagreb: Matica hrvatska.

Badurina, Lada – Pranjković, Ivo (2009) *Hrvatski pravopisni kompleks: Novi Sad i hrvatski pravopis danas.* U: Badurina, Lada – Pranjković, Ivo – Silić, Josip [ur.] (2009) *Jezični varijeteti i nacionalni identiteti.* Zagreb: Disput.

Badurina, Lada (2005) *Hrvatska pravopisna norma u 20. stoljeću*. U: Samardžija, Marko – Pranjković, Ivo [ur.] (2006) *Hrvatski jezik u XX. stoljeću*. Zagreb: Matica hrvatska.

Brozović, Dalibor (1970) *Standardni jezik. Teorija, usporedbe, geneza, povijest, suvremena zbilja.* Zagreb: Matica hrvatska.

Brozović, Dalibor (2006) *Neka bitna pitanja hrvatskoga jezičnog standarda*. Zagreb: Školska knjiga.

Bugarski, Ranko (1986) *Jezik u društvu*. Beograd: Prosveta.

Garrett, Peter (2007) *Language attitudes*. U: Llamas, Carmen – Mullany, Louise – Stockwell, Peter [ur.] (2007) *The Routledge Comapanion to Sociolinguistics*. London – New York: Routledge.

Haarmann, Harald (1993) *The world of European languages. History and future of the language nations between Atlantic and the Urals.* Frankfurt – New York: Campus.

Inoue, Miyako (2006) *Standardization*. U: Brown, Keith [ur.] (2006) *Encyclopedia of Language & Linguistics. 2nd Edition*. Volume 12. Oxford: Elsevier.

Kalogjera, Damir (1988) *Oko prihvaćanja strukture standardnog jezika*. U: Pupovac, Milorad [prir.] (1988) *Jezici i politike. Jezična politika u višejezičnim zajednicama*. Zagreb: Komunist.

Kapović, Mate (2008) *Uvod u indoeuropsku lingvistiku*. Zagreb: Matica hrvatska.

Kapović, Mate (2011) *Čiji je jezik?* Zagreb: Algoritam.

Katičić, Radoslav (1986) *Novi jezikoslovni ogledi*. Zagreb: Školska knjiga.

Katičić, Radoslav (2004) *Hrvatski jezični standard*. Zagreb: Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti.

Kerswill, Paul (2007) *Social Class*. U: Llamas, Carmen – Mullany, Louise – Stockwell, Peter [ur.] (2007) *The Routledge Comapanion to Sociolinguistics*. London – New York: Routledge.

Mićanović, Krešimir (2008) *Hrvatski s naglaskom*. Zagreb: Disput.

Milroy, James – Milroy, Lesley (1991) *Authority in language. Investigating language presciption and standardisation.* London – New York: Routledge.

Peti-Stantić, Anita (2009) *Restandardizacija (hrvatskoga) standardnoga jezika*. U: Badurina, Lada – Pranjković, Ivo – Silić, Josip [ur.] (2009) *Jezični varijeteti i nacionalni identiteti.* Zagreb: Disput.

Pranjković, Ivo (1997*) Jezikoslovna sporenja*. Zagreb: Konzor.

Pranjković, Ivo (2005) *Hrvatski jezik od godine 1945. do 2000*. U: Samardžija, Marko – Pranjković, Ivo [ur.] (2006) *Hrvatski jezik u XX. stoljeću*. Zagreb: Matica hrvatska.

Pranjković, Ivo (2008) *Sučeljavanja. Polemički dueli oko hrvatskoga jezika i pravopisa*. Zagreb: Disput.

Pranjković, Ivo (2010) *Ogledi o jezičnoj pravilnosti*. Zagreb: Disput.

Radovanović, Milorad (1986) *Sociolingvistika*. Novi Sad: Dnevnik.

Samardžija, Marko (1993) *Hrvatski jezik u Nezavisnoj Državi Hrvatskoj*. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.

Samardžija, Marko (1993) *Jezični purizam u NDH*. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.

Samardžija, Marko (2005) *Hrvatski jezik od početka XX. stoljeća do godine 1945.* U: Samardžija, Marko – Pranjković, Ivo [ur.] (2006) *Hrvatski jezik u XX. stoljeću*. Zagreb: Matica hrvatska.

Silić, Josip (2006) *Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika*. Zagreb: Disput.

Škarić, Ivo (1999) Sociofonetski pristup standardnom naglašavanju. *Govor*, god. 16, br. 2, 117-137. Zagreb.

Škarić, Ivo (2007) *Fonetika hrvatskoga književnoga jezika*. U: Babić, Stjepan – Brozović, Dalibor – Škarić, Ivo – Težak, Stjepko (2007) *Glasovi i oblici hrvatskoga književnoga jezika*: 17-161. Zagreb: Nakladni zavod Globus.

Škarić, Ivo (2008) *Hrvatski govorili!* Zagreb: Školska knjiga.

Škiljan, Dubravko (1988) *Standardizacija jezika kao društveni čin*. U: Pupovac, Milorad [prir.] (1988) *Jezici i politike. Jezična politika u višejezičnim zajednicama*. Zagreb: Komunist.

Thomas, George (1991) *Linguistic purism*. London – New York: Longman.

Vince, Zlatko (2002) *Putovima hrvatskoga književnog jezika. Lingvističko-kulturnopovijesni prikaz filoloških škola i njihovih izvora* (treće, dopunjeno izdanje). Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske.

Vukušić, Stjepan – Zoričić, Ivan – Grasselli-Vukušić, Marija [Vukušić *et al*.] (2007) *Naglasak u hrvatskome književnom jeziku.* Zagreb: Nakladni zavod Globus.

## **Popis internetskih izvora**[[33]](#footnote-33)

*Komentar prof. Bratulića o pravopisu*

<http://www.jutarnji.hr/svejedno-nam-je--mi-se-pravopisom-ne-sluzimo/296905/>

*Splitski jezikoslovac Ilija Protuđer poslao otvoreno pismo kolegama i Jovanoviću: Kako ćemo pisati?* <http://www.index.hr/vijesti/clanak/splitski-jezikoslovac-poslao-otvoreno-pismo-kolegama-i-jovanovicu-kako-cemo-pisati-ne-cu-ili-necu/616384.aspx>

*O ukidanju Vijeća za normu hrvatskoga standardnog jezika; komentar Sande Ham*

<http://slobodnadalmacija.hr/Hrvatska/tabid/66/articleType/ArticleView/articleId/175926/Default.aspx>

*SUMMARY*

In order to ascertain the attitude of the society towards Croatian orthography and to examine the implicit orthographic norm both a theoretical and an experimental sociolinguistic methods were employed. The first chapter of the paper describes the position of orthography within the totality of the standardization process. This topic is expanded by explaining the role and purpose of investigating language attitudes in order to perfect the standard norm. The relationship between the standard language and the society that uses it is also explored. The second part of the paper offers a description of the contemporary Croatian orthographic situation. It does so by providing a brief overview of the existing orthographic manuals and the discrepancies of the explicit orthographic norm between the manuals. Apart from the description of the orthographic praxis, the current orthographic situation is linked to decades of strong political and ideological hegemony. The third chapter provides a concrete and succinct theoretical and practical model for evaluating the explicit orthographic norm by investigating the implicit norm that is used by the society. The fourth part focuses on the experimental investigation of the social language attitudes and the implicit norm. A questionnaire was devised and used to collect the research data. The examination of language attitudes showed that the Croatian society considers orthography an important part of their daily lives, that they evaluate the present orthographic state as mostly disordered and confusing, but also that their opinion about the orthography would greatly improve if the situation became equable and uniform. The investigation of the implicit norm showed that certain orthographic solutions, like *pogrješka*, *zatadci*, *ne ću*, *uime* etc. are not a part of the actual implicit norm, while the forms *pogreška*, *zadaci*, *neću*, *u ime* etc. are used by the vast majority of the society

**Key words**: *sociolinguistics, orthography, language attitudes, implicit norm*

1. Primjerice u članku <http://www.jutarnji.hr/svejedno-nam-je--mi-se-pravopisom-ne-sluzimo/296905/> usp. komentar Josipa Bratulića. [↑](#footnote-ref-1)
2. *Društvo* se u ovome radu shvaća u najopćenitijem smislu – kao ukupnosti ljudi i njihovih odnosa unutar organizirane zajednice, dakle neovisno i o kakvim segregacijskim diskriminantama. Za detaljniji prikaz profila društva v. *5.3. Metodologija*. [↑](#footnote-ref-2)
3. Lingvistička obilježja: jedinstvenost, autonomnost, pismenost, kodifikacija, artificijelnost, modernizacija funkcionalna raslojenost, elastična stabilnost, intelektualizacija, internacionalizacija, potencijalna varijantnost. Sociološka obilježja: historičnost, vitalnost, ekspanzivnost. Sociolingvističke funkcije: ujedinjujuća, demarkacijska, prestižna, orijentacijska, simbolička. Sociopsihološki status: lojalnost, ponos, svijest o važnosti norme (Bugarski 1986: 224-234). [↑](#footnote-ref-3)
4. O poznavanju standardnojezične norme, a samim time i poznavanju pravopisne norme, kao pokazatelju jezične kulture usp. Katičić 1986: 84. [↑](#footnote-ref-4)
5. Neki od bitnijih političkih događaja koji su imali utjecaja na pravopis jesu*: Pravopisno uputstvo za sve osnovne, srednje i stručne škole Kraljevine S.H.S.* iz 1929. godine kojim je izvršena pravopisna unifikacija u trima Broz-Boranićevim pravopisima (onima iz 1930, 1934. i 1937. godine); osnivanje Banovine Hrvatske i povratak „neunificiranoj“ Broz-Boranićevoj normi; osnivanje Nezavisne Države Hrvatske tijekom koje se inzistiralo na korijenskom pravopisu; ponovni povratak Broz-Boranićevoj normi nakon raspada NDH; ponovni pokušaj pravopisnog ujedinjenja novosadskim dogovorom iz 1954. i novosadskim pravopisom iz 1960. godine; pobijanje odredaba novosadskog dogovora *Deklaracijom o nazivu i položaju hrvatskoga jezika* 1967. godine; nejasno određenje položaja i naziva hrvatskoga jezika u Ustavu Socijalističke Republike Hrvatske iz 1974. godine; osamostaljenje hrvatske države u 1990-ima i snažno razjednačavanje hrvatskoga i srpskoga standardnog jezika.

   Popis događaja ne teži biti potpun, već samo ukazuje na neke najbitnije političke trenutke u povijesti hrvatske ortografije. [↑](#footnote-ref-5)
6. Pod prosječnim se korisnikom ovdje misli na sve ljude, neovisno o stupnju obrazovanja, koji se hrvatskim standardnim jezikom ne bave profesionalno. U tom smislu pridjev *prosječan* ne podrazumijeva nikakav vrijednosni ili diskriminirajući sud. [↑](#footnote-ref-6)
7. „Bitno je za definiciju standardnog jezika da je on autonoman vid jezika, uvijek normiran i funkcionalno polivalentan, koji nastaje pošto se jedna etnička ili nacionalna formacija, uključivši se u internacionalnu civilizaciju, počne u njoj služiti svojim idiomom, koji je dotad funkcionirao samo za potrebe etničke civilizacije“ (Brozović 1970: 28). [↑](#footnote-ref-7)
8. O terminima *uzus* i *norma* te o njihovim razlikama usp. Silić 2006: 19-20. Detaljniji pregled termina koji se katkada javljaju umjesto izraza *implicitna* i *eksplicitna norma* daje Bugarski 1986: 216-217. [↑](#footnote-ref-8)
9. O procesu restandardizacije Anita Peti-Stantić piše: „Suvremenost hrvatskoga standardnoga jezika upravo izvanredno ocrtava potrebu za kontekstualizacijom standardizacijskih procesa u prostorno-vremenske, ali i društvene okvire, zbog čega je u proučavanje aktualne procesualnosti, dakle onoga što nazivam restandardizacijom, ali i njezinih rezultata, nužno uključiti istraživanje stavova o jeziku kao relevantnoga mjesta suvremene sociolingvističke teorije“ (Peti-Stantić 2009: 73). [↑](#footnote-ref-9)
10. Usp. odjeljak Predgovor VI. izdanju u Babić *et al*. 2003: VII. [↑](#footnote-ref-10)
11. „Samom jezgrom procesa standardizacije smatra se edukacijski proces.“ (Mićanović 2008: 7) [↑](#footnote-ref-11)
12. Zbog velika broja različitih pravopisa često se i u javnosti javljaju revoltirani komentatori i kritičari. Iako je popriličan broj tih prigovora neutemeljeni medijski senzacionalizam, javljaju se i kompetentniji komentatori (usp. komentar Ilije Protuđera, poveznica je u Popisu internetskih izvora). U svakom slučaju, dvije su činjenice jasne: prvo, hrvatski jezik ima puno pravopisnih priručnika; drugo, malotko se potrudio doista pobrojati *sve* suvremene hrvatske pravopise (za jedan od boljih takvih doprinosa v. Badurina 2005: 155-156) kako bi mogao ustvrditi koliko ih *doista* ima. [↑](#footnote-ref-12)
13. Ovaj je pravopis sastavljen 1941. godine, ali tada nije objavljen iz političkih razloga. U razdoblju Nezavisne Države Hrvatske (1941. – 1945.) inzistiralo se na etimološkom (korijenskom) pravopisu i intenzivnom purizmu (usp. Samardžija 1993: 31), pa je zbog toga i zabranjeno tiskanje *Hrvatskoga pravopisa* koji je pisan po pretežno fonološkom načelu. Objavljen je tek u Zagrebu 1998. godine. [↑](#footnote-ref-13)
14. Ovo je izdanje u Hrvatskoj zabranjeno i uništeno. Prvi je put otisnuto u Londonu 1972. godine. Otisnuto je još jednom u Londonu 1984. i jednom u Zagrebu 1990. Budući da su to pretisci originala čiji je značaj prvenstveno simbolički, ova su se izdanja za potrebe ovoga rada brojila kao jedno. [↑](#footnote-ref-14)
15. Ovo se pravopisno pitanje najčešće pojednostavljeno spominje kao „pisanje dentala ispred afrikate na kraju riječi“. [↑](#footnote-ref-15)
16. Najbliže tome dolazi Babić u *Temeljima Hrvatskomu pravopisu* u poglavlju *Spontano prihvaćanje Hrvatskoga* *pravopisa* (2005: 102-103) gdje navodi pedesetak potvrda iz hrvatskih javnih glasila. Međutim, to poglavlje ima nekoliko ozbiljnih nedostataka. Prvo, cijelo je to poglavlje u knjizi toliko kratko (dvije stranice) da ostavlja dojam kao da primjera za spontanu prihvaćenost tih rješenja nije bilo mnogo. Drugo i bitnije, autor ne navodi konkretne izvore (barem datum i broj izdanja uz naziv novina), već samo piše da je pročitao u npr. *Jutarnjem listu* riječi *krjepost* i *sprječavanje* (Babić 2005: 102). Treće, knjiga nije temeljit i iscrpan znanstveni prinos pravopisnoj problematici, već niz napisa o svakojakim pravopisni pitanjima, a nema ni stručnu recenziju. [↑](#footnote-ref-16)
17. O financijskim i drugim prozaičnim razlozima učestalog pisanja i tiskanja pravopisa u hrvatskoj normativnoj praksi usp. Kapović 2011: 144. [↑](#footnote-ref-17)
18. Za detaljniji pregled normativnih i pravopisnih mijena u hrvatskome jezikoslovlju tijekom 20. stoljeća usp. Samardžija 1993, Samardžija 2005, Pranjković 2005 i Badurina – Pranjković 2009. [↑](#footnote-ref-18)
19. Počeci unitarističkih težnji datiraju u hrvatskome jezikoslovlju još od vremena ilirizma (Vince 2002: 207-211), a s ozbiljnijim rezultatima od Bečkog književnog dogovora iz 1850. godine (Vince 2002: 290-297). Takve su težnje bile uvjetovane idejom da jedan narod (južni Slaveni) treba imati jedan književni jezik. Unitarističke su težnje zastupali i hrvatski vukovci na smjeni 19. u 20. stoljeće, a potvrdio ih je i Novosadski dogovor sklopljen 10. prosinca 1954. Čak ni Deklaracija o nazivu i položaju hrvatskog književnog jezika iz 1967. nije prekinula unitarističke težnje jer je četiri godine kasnije, kada Babić, Finka i Moguš pišu prvo izdanje *Hrvatskoga pravopisa*, iz političkih razloga zabranjeno tiskanje toga pravopisa u Hrvatskoj. Osamostaljenjem Republike Hrvatske i stvaranjem članka 12. Ustava Republike Hrvatske unitarističke se težnje smanjuju, iako pojedini jezikoslovci i dalje intenzivno zastupaju jezični unitarizam i policentričnost hrvatskosrpskoga standardnog jezika (usp. polemike Kordić-Pranjković i Ćorić-Pranjković u Pranjković 2008). [↑](#footnote-ref-19)
20. Tipično takvo obilježje, koje i u današnje vrijeme stvara najveće (nepremostive?) poteškoće pri spontanu usvajanju, svakako je ortoepska norma. Hrvatski je kodificirani naglasni sustav nehrvatski – potječe iz Karadžićeva rodnog sela Tršića koje se nalazi na samoj granici između BiH i Republike Srbije (Vukušić *et al.* 2007: 17). Kao takav je do danas ostao gotovo nepromijenjen i ne odgovara u potpunosti nijednom hrvatskom organskom naglasnom sustavu (Vukušić *et al.* 2007: 17-18). Stoga i ne čudi spontano odbacivanje kodificirane norme i prelaženje na tzv. općeprihvaćeni tip hrvatskoga izgovora (usp. Škarić 1999: 117 i Škarić 2007: 125). [↑](#footnote-ref-20)
21. Za barem jedan takav slučaj v. poveznicu: <http://slobodnadalmacija.hr/Hrvatska/tabid/66/articleType/ArticleView/articleId/175926/Default.aspx>

    Također, o tome kako i zašto je pridijevanje optužbi ugledanja na novosadski pravopis postala jednom od najgorih pravopisnih optužbi usp. Badurina – Pranjković 2009: 311. [↑](#footnote-ref-21)
22. I za pisanje *sprečavati* i za pisanje *zadaci* autori ipak navode da se u praksi također ponekad javljaju i oblici *sprječavati* (Anić – Silić 2001: §401), odnosno *zadatci* (*op. cit.*: §423), što čini razlike između *Hrvatskoga pravopisa* Babića, Finke i Moguša i *Pravopisa hrvatskoga jezika* u čisto jezičnom smislu još manjima, a služi kao dodatan pokazatelj da su sukobi oko tih dvaju pravopisa isključivo političke naravi. [↑](#footnote-ref-22)
23. Slično se poglavlje javlja i u Anić-Silićevu *Pravopisu hrvatskoga jezika* (2001), ali ne u toliko opsežnom i iscrpnom obliku. [↑](#footnote-ref-23)
24. Strogo gledano, na transkripciju sanskrta ne bi se trebalo gledati kao na dijakronijsku transkripciju jer još i danas postoje njegovi izvorni govornici u Indiji: prema popisu stanovništva iz 2001. godine sanskrt je materinji jezik 14,135 ljudi. Međutim taj je jezik ograničen uglavnom na ceremonijalnu i religijsku uporabu; sam sanskrt ima bogatu tradiciju porebenolingvističkoga i povijesnolingvističkoga proučavanja, a posljednja su književna djela na sanskrtu nastala oko 5. stoljeća (Kapović 2008: 33), stoga se opravdano može govoriti o pretežno dijakronijskom pristupu. [↑](#footnote-ref-24)
25. Selekcija se uglavnom vrši samo jednom, a svakim se daljnjim intervencijama u standardnome jeziku, bilo većim ili manjim, rekonstrukcija izravno priključuje u deskripciju ili kodifikaciju, ovisno o opsegu promjene. [↑](#footnote-ref-25)
26. Opsežna promjena bila bi primjerice odluka o prelasku na potpuno dosljedan fonološki pravopis za koji se zalaže Ivo Škarić u radu *Kakav pravopis (Između fonetike i fonologie)*; *Govor* (2001), god. 18, br. 1, str. 1-32. [↑](#footnote-ref-26)
27. Manje je opsežna promjena točno određena pravopisna intervencija, npr. propisivanje *neću*, *nećeš*, *neće* itd. kao jedinoga dopuštenog tipa oblika. [↑](#footnote-ref-27)
28. Kao što je spomenuto, *Hrvatski pravopis* Babić-Finka-Moguš i *Hrvatski školski pravopis* Babić-Ham-Moguš imaju odobrenje Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta za uporabu u osnovnim i srednjim školama Republike Hrvatske. [↑](#footnote-ref-28)
29. O prihvaćenosti kao jednom od kriterija jezične pravilnosti usp. Pranjković 2010: 10. [↑](#footnote-ref-29)
30. Cilj istraživanja dakle *nije* istražiti u kojim se slučajevima javljaju odstupanja od norme sa svrhom da se te pogreške zbog svoje visoke učestalosti integriraju u standard. Drugim riječima, ovim se istraživanjem *ne* nastoji propagirati odstupanje od norme ili i na koji način destabilizirati sadašnju pravopisnu normu. Također se ne zalazi u pitanje metodologije pisanja pravopisa, formulacije pravopisnih pravila te opsega i sadržaja pravopisnoga rječnika. [↑](#footnote-ref-30)
31. Prijedložni izraz *u ime* ima dva značenja. Prvo je značenje doslovno, javlja se znatno rjeđe i u vrlo ograničenim kontekstima: npr. *Stavimo li slovo b u ime Anka, dobijemo banka*. Takvo značenje ovdje nije u pitanju. Drugo je značenje prijedložno: *umjesto koga*, *predstavljajući se kao tko* (npr. *Obratio im se u ime*/*uime cijele momčadi*.). Ponekad se još radi i distinkcija trećega značenja npr. *u ime Oca*, što bi značilo *za nekoga*, *kao posveta nekome*, ali takvo je značenje izrazito blisko ovome drugom te ga je nemoguće jasno odvojiti. Usp. i u engleskome razliku u značenjima: *On his behalf* i *In his name*. Valja također istaknuti da se u svim trima značenjima u taj prijedložni izraz može umetnuti zamjenica, a ponekad je teško izreći željeno ako bi se pisalo sastavljeno: npr. *Govori u svoje ime*. Rečenica *Govori uime sebe* u najmanju je ruku obilježena, a prema nekim jezikoslovcima koji se klone posvojnoga genitiva normativno je i nepreporučena (usp. Babić 2001: 187-225). [↑](#footnote-ref-31)
32. Rabi se neutralan termin *izraz* jer u slučaju u kojem se ispituje sastavljeno ili nesastavljeno pisanje može se raditi i o dvjema riječima, stoga termin *riječ* ne bi bio dovoljno precizan. [↑](#footnote-ref-32)
33. Popis internetskih izvora provjeren je i ažuriran 14. travnja 2013. [↑](#footnote-ref-33)